

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 5 aprile 2005, n. 179.

Individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore del dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali e del coordinatore del dipartimento sistema informativo, in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, a modificazione e integrazione del decreto del Presidente della Regione n. 649 in data 12 agosto 2003 e successivi n. 375/2004 e n. 143/2005. pag. 2127

Decreto 5 aprile 2005, n. 180.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di arginatura del torrente Marmore e sistemazione delle aree in sponda sinistra, nel tratto di confluenza nella Dora Baltea, in comune di CHÂTILLON. pag. 2130

Decreto 6 aprile 2005, n. 182.

Revoca dell'autorizzazione rilasciata con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1043 del 7 novembre 1994 alla Società OMECO S.r.l. di MONZA per la detenzione ed impiego di sorgenti radioattive ed apparecchi generatori di radiazioni ionizzanti presso postazioni mobili, nell'ambito della Regione Autonoma Valle d'Aosta. pag. 2131

Decreto 6 aprile 2005, n. 183.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori per la costruzione nuova vasca acquedotto in località Blavy, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2131

Decreto 6 aprile 2005, n. 184.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori per la costruzione nuova vasca acquedotto in località Plane

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 179 du 5 avril 2005,

portant désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales et le coordinateur du Département du système d'information en cas d'absence de moins de 60 jours, à titre de rectification et complément des arrêtés du président de la Région n° 649 du 12 août 2003, n° 375/2004 et n° 143/2005. page 2127

Arrêté n° 180 du 5 avril 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet des travaux d'endigage du Marmore et de réaménagement de la rive gauche de celui-ci, à la hauteur du confluent avec la Doire Baltée, dans la commune de CHÂTILLON. page 2130

Arrêté n° 182 du 6 avril 2005,

portant révocation de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1043 du 7 novembre 1994 à la société OMECO SRL de MONZA, en vue de l'utilisation, sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, de sources radioactives et d'appareils générateurs de radiations ionisantes, dans le cadre de postes mobiles. page 2131

Arrêté n° 183 du 6 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du nouveau réservoir de réseau d'adduction d'eau à Blavy, dans la commune de NUS. page 2131

Arrêté n° 184 du 6 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de

**Dessus, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 2132

**Decreto 6 aprile 2005, n. 185.**

**Integrazione ed aggiornamento per la Regione Valle d'Aosta delle graduatorie permanenti previste dagli articoli 1 e 2 della Legge 3 maggio 1999, n. 124.**

pag. 2133

**Arrêté n° 186 du 7 avril 2005,**

**portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Claudio Mario MATTIONI, agent de la police communale de VERRÈS.**

page 2139

**Arrêté n° 187 du 7 avril 2005,**

**portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Daniela MORTARA, agent de la police communale de COURMAYEUR.**

page 2140

**Decreto 7 aprile 2005, n. 189.**

**Declassificazione e sdemanzializzazione di un tratto della strada comunale in località Fey nel comune di LILLIANES («ex strada comunale» distinta al Foglio n. 9 particella n. 678 di mq 51,00).**

pag. 2140

**Decreto 8 aprile 2005, n. 191.**

**Approvazione del progetto definitivo dei lavori di ampliamento dei locali adibiti a magazzino presso lo stabile, di proprietà regionale, cooperativa «Cave des Onze Communes», in comune di AYMAVILLES, in deroga alle norme del piano regolatore ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile n. 11.**

pag. 2141

**Decreto 8 aprile 2005, n. 192.**

**Modificazione al decreto n. 240 del 30 aprile 1998: «Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato».**

pag. 2142

**Decreto 11 aprile 2005, n. 196.**

**Composizione della commissione esaminatrice degli allievi che hanno frequentato le botteghe-scuola 2003/2004.**

pag. 2143

**Delega 7 aprile 2005, prot. n. 5834/1/PREF.**

**Delega alla sottoscrizione dei passaporti mortuari di cui all'art. 27 del Regolamento di polizia mortuaria, approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, nonché dei provvedimenti di autorizzazione all'introduzione ed all'estradizione di salme di cui agli articoli 28 e 29 del citato Regolamento di polizia mortuaria. Integrazione dell'atto di delega prot. n. 22599/1/PREF del 20.08.2003.**

pag. 2144

**construction du nouveau réservoir de réseau d'adduction d'eau à Plane-Dessus, dans la commune de NUS.**

page 2132

**Arrêté n° 185 du 6 avril 2005,**

**complétant et actualisant les classements permanents relatifs à la Région Vallée d'Aoste, prévus par les art. 1<sup>er</sup> et 2 de la loi n° 124 du 3 mai 1999.**

page 2133

**Decreto 7 aprile 2005, n. 186.**

**Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Claudio Mario MATTIONI, agente di polizia municipale di VERRÈS.**

pag. 2139

**Decreto 7 aprile 2005, n. 187.**

**Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Daniela MORTARA, agente di polizia municipale del Comune di COURMAYEUR.**

pag. 2140

**Arrêté n° 189 du 7 avril 2005,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale à Fey, dans la commune de LILLIANES (« ancienne route communale », inscrite au cadastre à la feuille n° 9, parcelle n° 678 – 51,00 m<sup>2</sup>).**

page 2140

**Arrêté n° 191 du 8 avril 2005,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, du projet définitif des travaux d'agrandissement du dépôt situé dans l'immeuble, propriété régionale, accueillant la coopérative Cave des Onze Communes, à AYMAVILLES, par dérogation aux dispositions du plan régulateur.**

page 2141

**Arrêté n° 192 du 8 avril 2005,**

**rectifiant l'arrêté n° 240 du 30 avril 1998, portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.**

page 2142

**Arrêté n° 196 du 11 avril 2005,**

**portant composition du jury chargé d'examiner les élèves ayant fréquenté les ateliers-écoles 2003/2004.**

page 2143

**Acte du 7 avril 2005, réf. n° 5834/1/PREF,**

**portant délégation à l'effet de signer les passeports mortuaires visés à l'art. 27 du règlement de police mortuaire approuvé par le DPR n° 285 du 10 septembre 1990, ainsi que les autorisations relatives au transport de cadavres en provenance ou à destination de l'étranger, au sens des art. 28 et 29 dudit règlement, à titre de complément de l'acte de délégation du 20 août 2003, réf. 22599/1/PREF.**

page 2144

## ATTI DEI DIRIGENTI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 4 febbraio 2005, n. 525.

Cancellazione, ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettera c), della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società a r.l. «LELEY S.C. S.r.l.» di AOSTA dal Registro regionale degli enti cooperativi. pag. 2145

### ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE, PROGRAMMAZIONE E PARTECIPAZIONI REGIONALI

Decreto 4 aprile 2005, n. 5.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte in località Loup in Comune di VALSAVARENCHÉ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 2146

Decreto 8 aprile 2005, n. 7.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 28 di Bionaz in località Pied de Ville in Comune di OYACE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 2148

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 388 du 14 février 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 24/2004, de M. Massimo FIABANE, en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil de direction de l'Association des viticulteurs de GRESSAN et de JOVENÇAN, pour une période de deux ans. page 2151

Délibération n° 476 du 21 février 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Francesco GRILLO, en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration

## ACTES DES DIRIGEANTS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 525 du 4 février 2005,

portant radiation du Registre régional des entreprises coopératives de la société « Leley S.C. srl », dont le siège est à AOSTE, au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération). page 2145

### ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES, DE LA PROGRAMMATION ET DES PARTICIPATIONS RÉGIONALES

Acte du dirigeant n° 5 du 4 avril 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction du pont de Loup, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 2146

Acte du dirigeant n° 7 du 8 avril 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de modernisation et d'élargissement de la RR n° 28 de Bionaz à Pied-de-Ville, dans la commune d'OYACE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 2148

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 388.

Nomina, per un biennio, del sig. FIABANE Massimo, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio direttivo dell'«Association des viticulteurs de GRESSAN et de JOVENÇAN», ai sensi della LR n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004. page 2151

Deliberazione 21 febbraio 2005, n. 476.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004, del sig. GRILLO Francesco, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio

de «La Crotta di Vegneron – Cooperativa agricola», suite à la renonciation à la susdite charge confiée avec délibération du Gouvernement régional n° 165 du 24 janvier 2005.

page 2151

Délibération n° 558 du 28 février 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Emilio RICCI, en qualité de conseiller au sein du Conseil d'administration, et de M. Ivo BONAZZI en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «Istituto per le piante da legno e l'ambiente – IPLA S.p.A.», pour un triennat.

page 2152

Délibération n° 817 du 21 mars 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Giorgio GIANOTTI, en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Champagne Società Cooperativa», pour un triennat.

page 2152

Délibération n° 821 du 21 mars 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Giorgio GIANOTTI, en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Cooperativa Latte Châtillon Società Cooperativa», pour un triennat.

page 2152

Délibération n° 822 du 21 mars 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Gianni ODISIO en qualité de président, des MM. Luciana CASAGRANDE et Luca POGGIANTI en qualité de membres titulaires et des MM. Giuseppe CARROCCIA et Amedeo Maria PARINI en qualité de membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de la Fondation Grand Paradis, pour une période de cinq ans.

page 2153

Deliberazione 25 marzo 2005, n. 839.

Modifiche ed integrazioni delle deliberazioni di Giunta n. 4697 in data 10 dicembre 2001, n. 1641 in data 5 maggio 2003 e 1489 in data 17 maggio 2004, concernenti le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni a favore delle imprese turistico-ricettive e commerciali e dei relativi allegati, ai sensi della L.R. 19/2001 e relative modificazioni ed integrazioni.

pag. 2153

Deliberazione 25 marzo 2005, n. 841.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2160

d'amministrazione della «Crotta di Vegneron – Cooperativa Agricola», a seguito della rinuncia del titolare della suddetta carica, nominato con deliberazione della Giunta regionale 24 gennaio 2005, n. 165.

pag. 2151

Deliberazione 28 febbraio 2005, n. 558.

Nomina, per un triennio, in qualità di rappresentanti della Regione, del Sig. RICCI Emilio, quale consigliere in seno al consiglio d'amministrazione dell'«Istituto per le piante da legno e l'ambiente – IPLA SpA», e del Sig. BONAZZI Ivo, quale membro effettivo in seno al Collegio sindacale della suddetta società, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004.

pag. 2152

Deliberazione 21 marzo 2005, n. 817.

Nomina, per un triennio, del sig. GIANOTTI Giorgio, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio d'amministrazione della «Champagne Società Cooperativa», ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004.

pag. 2152

Deliberazione 21 marzo 2005, n. 821.

Nomina, per un triennio, del sig. GIANOTTI Giorgio, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio d'amministrazione della «Cooperativa Latte Châtillon Società Cooperativa», ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004.

pag. 2152

Deliberazione 21 marzo 2005, n. 822.

Nomina, per un quinquennio, del Sig. ODISIO Gianni, quale presidente del Collegio dei revisori dei conti della Fondazione Grand-Paradis, e dei Sigg. CASAGRANDE Luciana e POGGIANTI Luca, quali membri effettivi, e dei Sigg. CARROCCIA Giuseppe e PARINI Amedeo Maria, quali membri supplenti in seno al suddetto Collegio, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della L.R. n. 11/97, come modificata dalla L.R. n. 24/2004.

pag. 2153

Délibération n° 839 du 25 mars 2005,

modifiant et complétant les annexes des délibérations du Gouvernement régional n° 4697 du 10 décembre 2001, n° 1641 du 5 mai 2003 et n° 1489 du 17 mai 2005 portant dispositions relatives aux conditions et aux modalités pour l'octroi des aides en faveur des entreprises exerçant des activités touristiques, hôtelières et commerciales, aux termes de la LR n° 19/2001 modifiée et complétée.

page 2153

Délibération n° 841 du 25 mars 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 2160

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 842.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2162

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 844.**

**Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2005 di fondi statali e comunitari assegnati alla Regione nell'anno 2004 e non impegnati concernenti interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – iscrizione del relativo cofinanziamento regionale – variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2163

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 868.**

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'art. 48 del regolamento edilizio comunale relativo alle «Caratteristiche dei locali: illuminazione ed aerazione» adottata con deliberazione consiliare n. 14 del 03.02.2005 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 21.02.2005.**

pag. 2167

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 870.**

**Comune di NUS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazioni dei terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 36 del 18.11.2004, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 13.12.2004.**

pag. 2169

**Deliberazione 4 aprile 2005, n. 887.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 2171

**COMITATO REGIONALE PER LE  
COMUNICAZIONI VALLE D'AOSTA**

**Deliberazione 15 marzo 2005, n. 3.**

**Graduatoria per l'attribuzione dei contributi, per l'anno 2004, alle emittenti televisive locali.**

pag. 2173

**Comitato Regionale per le Comunicazioni Valle d'Aosta – Co.Re.Com. Valle d'Aosta.**

**Relazione annuale 2004.**

pag. 2174

**Délibération n° 842 du 25 mars 2005,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.**

page 2162

**Délibération n° 844 du 25 mars 2005,**

**portant inscription au budget prévisionnel 2005 des crédits alloués à la Région par l'État et par l'Union européenne en 2004 pour des actions de formation professionnelle et de politique du travail et non engagés, ainsi que du cofinancement régional y afférent, et rectification dudit budget et du budget de gestion.**

page 2163

**Délibération n° 868 du 25 mars 2005,**

**portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 48 («Caratteristiche dei locali : illuminazione ed aerazione») du règlement de la construction de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 3 février 2005 et soumise à la Région le 21 février 2005.**

page 2167

**Délibération n° 870 du 25 mars 2005,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de NUS n° 36 du 18 novembre 2004 et soumise à la Région le 13 décembre 2004.**

page 2169

**Délibération n° 887 du 4 avril 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.**

page 2171

**COMITÉ RÉGIONAL POUR LES  
COMMUNICATIONS DE LA VALLÉE D'AOSTE**

**Délibération n° 3 du 15 mars 2005,**

**portant approbation du classement relatif aux subventions à accorder aux chaînes de télévision locales au titre de 2004.**

page 2173

**Comité régional des communications de la Vallée d'Aoste – Co.Re.Com. de la Vallée d'Aoste.**

**Rapport annuel 2004.**

page 2174

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di BARD. Deliberazione 21 marzo 2005, n. 5.  
Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.  
pag. 2200

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS. Delibera-  
zione 22 marzo 2005, n. 16.  
Approvazione della variante non sostanziale al PRGC ai  
sensi dell'art. 16 commi 2 e 3 della L.R. 11/98 relativa al  
progetto di realizzazione di piazzale comunale in località  
Predumaz Berluc.  
pag. 2200

### UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione del Direttore Generale 4 aprile 2005,  
n. 796.  
Istituzione di un servizio stagionale di assistenza medico-  
generica ai villeggianti in località turistiche della Regione  
Valle d'Aosta per la stagione estiva 2005. Approvazione  
di avviso pubblico e regolamento di servizio.  
pag. 2201

### ISTITUTO REGIONALE DI RICERCA EDUCATIVA DELLA VALLE D'AOSTA

Deliberazione 10 novembre 2004, n. 8.  
Approvazione del bilancio triennale di previsione  
dell'IRRE-VDA per gli anni 2005/2007.  
pag. 2217

### PARTE TERZA

## AVVISI DI CONCORSI

Città di AOSTA.  
Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per  
l'assunzione a tempo indeterminato di un assistente  
sociale.  
pag. 2239

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.  
Approvazione graduatoria del concorso pubblico, per  
esami, per l'assunzione a tempo determinato, 6 mesi, di  
n. 2 operai categoria B posizione B1, 36 ore settimanali.  
pag. 2241

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de BARD. Délibération n° 5 du 21 mars 2005,  
portant approbation d'une variante non substantielle du  
PRGC.  
page 2200

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS. Délibéra-  
tion n° 16 du 22 mars 2005,  
portant approbation de la variante non substantielle du  
PRGC relative au projet de réalisation d'une aire de  
stationnement communale à Prédumaz-Berluc, au sens  
des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR  
n° 11/1998.  
page 2200

### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération du directeur général n° 796 du 4 avril  
2005,  
portant création d'un service saisonnier d'assistance  
médicale générale au profit des touristes de certaines  
stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2005 et  
approbation de l'avis et des règlements y afférents.  
page 2201

### INSTITUT RÉGIONAL DE RECHERCHE ÉDUCATIVE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Délibération n° 8 du 10 novembre 2004,  
portant approbation du budget prévisionnel pluriannuel  
2005/2007 de l'IRRE-VDA.  
page 2217

### TROISIÈME PARTIE

## AVIS DE CONCOURS

Ville d'AOSTE.  
Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en  
vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée,  
d'un assistant social (catégorie D : cadre).  
page 2239

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.  
Approbation de la liste d'aptitude de la sélection exter-  
ne, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à  
durée déterminée (6 mois, 36 heures hebdomadaires), de  
deux ouvriers (catégorie B, position B1).  
page 2241

**Comune di COURMAYEUR.**

**Publicazione esito selezione. Esito selezione pubblica per titoli ed esami per la copertura di e posti a tempo determinato di Aiuto Collaboratore – Categoria C Posizione C1.** pag. 2242

**ANNUNZI LEGALI**

**Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento Agricoltura – Direzione politiche agricole e sviluppo zootecnico – Servizio promozione e sviluppo agricolo.**

**Publicazione esito di gara d'appalto a pubblico incanto.** pag. 2242

**Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Dipartimento Risorse Naturali, Corpo Forestale, Protezione Civile e Antincendio.**

**Publicazione esito pubblico incanto.** pag. 2243

**Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile – Corpo valdostano dei Vigili del Fuoco.**

**Avviso relativo ad appalto aggiudicato.** pag. 2245

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche – Dipartimento Opere Pubbliche e Edilizia Residenziale.**

**Avviso di avvenuto pubblico incanto.** pag. 2246

**Comune di BRUSSON – Telefono 0125/300132 – fax 0125/300647 – Partita IVA e Codice Fiscale: 00100690072 – Piazza Municipio, 1 – 11022 BRUSSON (AO).**

**Bando di gara procedura aperta.** pag. 2247

**Comune di VALTOURNENCHE.**

**Bando di gara per appalto-concorso.** pag. 2249

**INDICE SISTEMATICO**

**AMBIENTE**

**Decreto 6 aprile 2005, n. 182.**

**Revoca dell'autorizzazione rilasciata con decreto del**

**Commune de COURMAYEUR.**

**Publication du résultat d'une sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'aides-collaborateurs (catégorie C, position C1).** page 2242

**ANNONCES LÉGALES**

**Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département de l'agriculture – Direction des politiques agricoles et de l'essor de l'élevage – Service de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture.**

**Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.** page 2242

**Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département des ressources naturelles, du corps forestier, de la protection civile et des services d'incendie et de secours.**

**Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.** page 2243

**Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Corps valdôtain des sapeurs-pompieri.**

**Avis d'attribution de marché.** page 2245

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Département des ouvrages publics et du logement.**

**Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert.** page 2246

**Commune de BRUSSON – Tél. 01 25 30 01 32 – Fax 01 25 30 06 47 – N° d'immatriculation IVA et code fiscal : 00100690072 – 1, place de la Maison communale – 11022 BRUSSON.**

**Avis d'appel d'offres en vue de la passation d'un marché public par procédure ouverte.** page 2247

**Commune de VALTOURNENCHE.**

**Avis d'appel d'offres ouvert.** page 2249

**INDEX SYSTÉMATIQUE**

**ENVIRONNEMENT**

**Arrêté n° 182 du 6 avril 2005,**

**portant révocation de l'autorisation accordée par l'arrê-**

**Presidente della Giunta regionale n. 1043 del 7 novembre 1994 alla Società OMECO S.r.l. di MONZA per la detenzione ed impiego di sorgenti radioattive ed apparecchi generatori di radiazioni ionizzanti presso postazioni mobili, nell'ambito della Regione Autonoma Valle d'Aosta.** pag. 2131

#### ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

**Deliberazione del Direttore Generale 4 aprile 2005, n. 796.**

**Istituzione di un servizio stagionale di assistenza medico-generica ai villeggianti in località turistiche della Regione Valle d'Aosta per la stagione estiva 2005. Approvazione di avviso pubblico e regolamento di servizio.** pag. 2201

#### ASSISTENZA SOCIALE

**Decreto 8 aprile 2005, n. 192.**

**Modificazione al decreto n. 240 del 30 aprile 1998: «Iscrizione nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato».** pag. 2142

#### BILANCIO

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 841.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 2160

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 842.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 2162

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 844.**

**Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2005 di fondi statali e comunitari assegnati alla Regione nell'anno 2004 e non impegnati concernenti interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – iscrizione del relativo cofinanziamento regionale – variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 2163

**Deliberazione 4 aprile 2005, n. 887.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 2171

#### CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 11 aprile 2005, n. 196.**

**Composizione della commissione esaminatrice degli**

**té du président du Gouvernement régional n° 1043 du 7 novembre 1994 à la société OMECO SRL de MONZA, en vue de l'utilisation, sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, de sources radioactives et d'appareils générateurs de radiations ionisantes, dans le cadre de postes mobiles.** page 2131

#### ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

**Délibération du directeur général n° 796 du 4 avril 2005,**

**portant création d'un service saisonnier d'assistance médicale générale au profit des touristes de certaines stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2005 et approbation de l'avis et des règlements y afférents.** page 2201

#### AIDE SOCIALE

**Arrêté n° 192 du 8 avril 2005,**

**rectifiant l'arrêté n° 240 du 30 avril 1998, portant immatriculation au Registre régional des organisations bénévoles.** page 2142

#### BUDGET

**Délibération n° 841 du 25 mars 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.** page 2160

**Délibération n° 842 du 25 mars 2005,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.** page 2162

**Délibération n° 844 du 25 mars 2005,**

**portant inscription au budget prévisionnel 2005 des crédits alloués à la Région par l'État et par l'Union européenne en 2004 pour des actions de formation professionnelle et de politique du travail et non engagés, ainsi que du cofinancement régional y afférent, et rectification dudit budget et du budget de gestion.** page 2163

**Délibération n° 887 du 4 avril 2005,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.** page 2171

#### CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 196 du 11 avril 2005,**

**portant composition du jury chargé d'examiner les**



**allievi che hanno frequentato le botteghe-scuola  
2003/2004.** pag. 2143

#### COOPERAZIONE

**Provvedimento dirigenziale 4 febbraio 2005, n. 525.**

**Cancellazione, ai sensi dell'art. 8, comma 1, lettera c), della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo unico in materia di cooperazione»), della Società a r.l. «LELEY S.C. S.r.l.» di AOSTA dal Registro regionale degli enti cooperativi.** pag. 2145

#### EDILIZIA

**Decreto 8 aprile 2005, n. 191.**

**Approvazione del progetto definitivo dei lavori di ampliamento dei locali adibiti a magazzino presso lo stabile, di proprietà regionale, cooperativa «Cave des Onze Communes», in comune di AYMAVILLES, in deroga alle norme del piano regolatore ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile n. 11.**

pag. 2141

#### ENTI LOCALI

**Decreto 7 aprile 2005, n. 189.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di un tratto della strada comunale in località Fey nel comune di LILLIANES («ex strada comunale» distinta al Foglio n. 9 particella n. 678 di mq 51,00).**

pag. 2140

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 868.**

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'art. 48 del regolamento edilizio comunale relativo alle «Caratteristiche dei locali: illuminazione ed aerazione» adottata con deliberazione consiliare n. 14 del 03.02.2005 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 21.02.2005.**

pag. 2167

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 870.**

**Comune di NUS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazioni dei terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 36 del 18.11.2004, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 13.12.2004.**

pag. 2169

**Comune di BARD. Deliberazione 21 marzo 2005, n. 5.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.**

pag. 2200

**élèves ayant fréquenté les ateliers-écoles 2003/2004.**

page 2143

#### COOPÉRATION

**Acte du dirigeant n° 525 du 4 février 2005,**

**portant radiation du Registre régional des entreprises coopératives de la société « Leley S.C. srl », dont le siège est à AOSTE, au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 8 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération).** page 2145

#### BÂTIMENT

**Arrêté n° 191 du 8 avril 2005,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, du projet définitif des travaux d'agrandissement du dépôt situé dans l'immeuble, propriété régionale, accueillant la coopérative Cave des Onze Communes, à AYMAVILLES, par dérogation aux dispositions du plan régulateur.**

page 2141

#### COLLECTIVITÉS LOCALES

**Arrêté n° 189 du 7 avril 2005,**

**portant déclassement et désaffectation d'un tronçon de route communale à Fey, dans la commune de LILLIANES (« ancienne route communale », inscrite au cadastre à la feuille n° 9, parcelle n° 678 – 51,00 m²).**

page 2140

**Délibération n° 868 du 25 mars 2005,**

**portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 48 («Caratteristiche dei locali : illuminazione ed aerazione») du règlement de la construction de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 3 février 2005 et soumise à la Région le 21 février 2005.**

page 2167

**Délibération n° 870 du 25 mars 2005,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de NUS n° 36 du 18 novembre 2004 et soumise à la Région le 13 décembre 2004.**

page 2169

**Commune de BARD. Délibération n° 5 du 21 mars 2005,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC.**

page 2200

**Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 16.**

Approvazione della variante non sostanziale al PRGC ai sensi dell'art. 16 commi 2 e 3 della L.R. 11/98 relativa al progetto di realizzazione di piazzale comunale in località Predumaz Berluc.

pag. 2200

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 6 aprile 2005, n. 183.**

Espropriazione di terreni necessari ai lavori per la costruzione nuova vasca acquedotto in località Blavy, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2131

**Decreto 6 aprile 2005, n. 184.**

Espropriazione di terreni necessari ai lavori per la costruzione nuova vasca acquedotto in località Plane Dessus, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2132

**Decreto 4 aprile 2005, n. 5.**

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte in località Loup in Comune di VALSAVARENCHÉ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2146

**Decreto 8 aprile 2005, n. 7.**

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 28 di Bionaz in località Pied de Ville in Comune di OYACE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2148

**FINANZE**

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 841.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2160

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 842.**

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2005 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2162

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 844.**

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione

**Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES. Délibération n° 16 du 22 mars 2005,**

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au projet de réalisation d'une aire de stationnement communale à Prédumaz-Berluc, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

page 2200

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 183 du 6 avril 2005,**

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du nouveau réservoir de réseau d'adduction d'eau à Blavy, dans la commune de NUS.

page 2131

**Arrêté n° 184 du 6 avril 2005,**

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du nouveau réservoir de réseau d'adduction d'eau à Plane-Dessus, dans la commune de NUS.

page 2132

**Acte du dirigeant n° 5 du 4 avril 2005,**

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction du pont de Loup, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2146

**Acte du dirigeant n° 7 du 8 avril 2005,**

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de modernisation et d'élargissement de la RR n° 28 de Bionaz à Pied-de-Ville, dans la commune d'OYACE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2148

**FINANCES**

**Délibération n° 841 du 25 mars 2005,**

rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique.

page 2160

**Délibération n° 842 du 25 mars 2005,**

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2005 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 2162

**Délibération n° 844 du 25 mars 2005,**

portant inscription au budget prévisionnel 2005 des cré-

per l'anno 2005 di fondi statali e comunitari assegnati alla Regione nell'anno 2004 e non impegnati concernenti interventi di formazione professionale e di politica del lavoro – iscrizione del relativo cofinanziamento regionale – variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2163

**Deliberazione 4 aprile 2005, n. 887.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 2171

#### FINANZIAMENTI VARI

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 839.**

Modifiche ed integrazioni delle deliberazioni di Giunta n. 4697 in data 10 dicembre 2001, n. 1641 in data 5 maggio 2003 e 1489 in data 17 maggio 2004, concernenti le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni a favore delle imprese turistico-ricettive e commerciali e dei relativi allegati, ai sensi della L.R. 19/2001 e relative modificazioni ed integrazioni. pag. 2153

#### FORMAZIONE PROFESSIONALE

**Decreto 11 aprile 2005, n. 196.**

Composizione della commissione esaminatrice degli allievi che hanno frequentato le botteghe-scuola 2003/2004. pag. 2143

#### IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

**Decreto 6 aprile 2005, n. 182.**

Revoca dell'autorizzazione rilasciata con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 1043 del 7 novembre 1994 alla Società OMECO S.r.l. di MONZA per la detenzione ed impiego di sorgenti radioattive ed apparecchi generatori di radiazioni ionizzanti presso postazioni mobili, nell'ambito della Regione Autonoma Valle d'Aosta. pag. 2131

#### NOMINE

**Délibération n° 388 du 14 février 2005,**

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 24/2004, de M. Massimo FIABANE, en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil de direction de l'Association des viticulteurs de GRESSAN et de JOVENÇAN, pour une période de deux ans. page 2151

**Délibération n° 476 du 21 février 2005,**

portant nomination, aux termes de la loi régionale

dits alloués à la Région par l'État et par l'Union européenne en 2004 pour des actions de formation professionnelle et de politique du travail et non engagés, ainsi que du cofinancement régional y afférent, et rectification dudit budget et du budget de gestion. page 2163

**Délibération n° 887 du 4 avril 2005,**

rectifiant le budget prévisionnel 2005 de la Région et le budget de gestion du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique. page 2171

#### FINANCEMENTS DIVERS

**Délibération n° 839 du 25 mars 2005,**

modifiant et complétant les annexes des délibérations du Gouvernement régional n° 4697 du 10 décembre 2001, n° 1641 du 5 mai 2003 et n° 1489 du 17 mai 2005 portant dispositions relatives aux conditions et aux modalités pour l'octroi des aides en faveur des entreprises exerçant des activités touristiques, hôtelières et commerciales, aux termes de la LR n° 19/2001 modifiée et complétée. page 2153

#### FORMATION PROFESSIONNELLE

**Arrêté n° 196 du 11 avril 2005,**

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves ayant fréquenté les ateliers-écoles 2003/2004. page 2143

#### HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

**Arrêté n° 182 du 6 avril 2005,**

portant révocation de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 1043 du 7 novembre 1994 à la société OMECO SRL de MONZA, en vue de l'utilisation, sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste, de sources radioactives et d'appareils générateurs de radiations ionisantes, dans le cadre de postes mobiles. page 2131

#### NOMINATIONS

**Deliberazione 14 febbraio 2005, n. 388.**

Nomina, per un biennio, del sig. FIABANE Massimo, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio direttivo dell'«Association des viticulteurs de GRESSAN et de JOVENÇAN», ai sensi della LR n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004. pag. 2151

**Deliberazione 21 febbraio 2005, n. 476.**

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come

n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Francesco GRILLO, en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «La Crotta di Vegneron – Cooperativa agricola», suite à la renonciation à la susdite charge confiée avec délibération du Gouvernement régional n° 165 du 24 janvier 2005.

page 2151

Délibération n° 558 du 28 février 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Emilio RICCI, en qualité de conseiller au sein du Conseil d'administration, et de M. Ivo BONAZZI en qualité de membre titulaire au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de «Istituto per le piante da legno e l'ambiente – IPLA S.p.A.», pour un triennat.

page 2152

Délibération n° 817 du 21 mars 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Giorgio GIANOTTI, en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Champagne Società Cooperativa», pour un triennat.

page 2152

Délibération n° 821 du 21 mars 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Giorgio GIANOTTI, en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Cooperativa Latte Châtillon Società Cooperativa», pour un triennat.

page 2152

Délibération n° 822 du 21 mars 2005,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004, de M. Gianni ODISIO en qualité de président, des MM. Luciana CASAGRANDE et Luca POGGIANTI en qualité de membres titulaires et des MM. Giuseppe CARROCCIA et Amedeo Maria PARINI en qualité de membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des commissaires aux comptes de la Fondation Grand Paradis, pour une période de cinq ans.

page 2153

#### OPERE PUBBLICHE

Decreto 5 aprile 2005, n. 180.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di arginatura del torrente Marmore e sistemazione delle aree in sponda sinistra, nel tratto di confluenza nella Dora Baltea, in comune di CHÂTILLON. pag. 2130

Decreto 6 aprile 2005, n. 183.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori per la

modificata dalla legge regionale n. 24/2004, del sig. GRILLO Francesco, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio d'amministrazione della «Crotta di Vegneron – Cooperativa Agricola», a seguito della rinuncia del titolare della suddetta carica, nominato con deliberazione della Giunta regionale 24 gennaio 2005, n. 165.

pag. 2151

Deliberazione 28 febbraio 2005, n. 558.

Nomina, per un triennio, in qualità di rappresentanti della Regione, del Sig. RICCI Emilio, quale consigliere in seno al consiglio d'amministrazione dell'«Istituto per le piante da legno e l'ambiente – IPLA SpA», e del Sig. BONAZZI Ivo, quale membro effettivo in seno al Collegio sindacale della suddetta società, ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004.

pag. 2152

Deliberazione 21 marzo 2005, n. 817.

Nomina, per un triennio, del sig. GIANOTTI Giorgio, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio d'amministrazione della «Champagne Società Cooperativa», ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004.

pag. 2152

Deliberazione 21 marzo 2005, n. 821.

Nomina, per un triennio, del sig. GIANOTTI Giorgio, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al consiglio d'amministrazione della «Cooperativa Latte Châtillon Società Cooperativa», ai sensi della legge regionale n. 11/97, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004.

pag. 2152

Deliberazione 21 marzo 2005, n. 822.

Nomina, per un quinquennio, del Sig. ODISIO Gianni, quale presidente del Collegio dei revisori dei conti della Fondazione Grand-Paradis, e dei Sigg. CASAGRANDE Luciana e POGGIANTI Luca, quali membri effettivi, e dei Sigg. CARROCCIA Giuseppe e PARINI Amedeo Maria, quali membri supplenti in seno al suddetto Collegio, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della L.R. n. 11/97, come modificata dalla l.r. n. 24/2004.

pag. 2153

#### TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 180 du 5 avril 2005,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet des travaux d'endiguage du Marmore et de réaménagement de la rive gauche de celui-ci, à la hauteur du confluent avec la Doire Baltée, dans la commune de CHÂTILLON. page 2130

Arrêté n° 183 du 6 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropria-

costruzione nuova vasca acquedotto in località Blavy, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2131

Decreto 6 aprile 2005, n. 184.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori per la costruzione nuova vasca acquedotto in località Plane Dessus, in Comune di NUS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2132

Decreto 4 aprile 2005, n. 5.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte in località Loup in Comune di VALSAVARENCHÉ e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2146

#### ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 5 aprile 2005, n. 179.

Individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore del dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali e del coordinatore del dipartimento sistema informativo, in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, a modificazione e integrazione del decreto del Presidente della Regione n. 649 in data 12 agosto 2003 e successivi n. 375/2004 e n. 143/2005.

page 2127

Delega 7 aprile 2005, prot. n. 5834/1/PREF.

Delega alla sottoscrizione dei passaporti mortuari di cui all'art. 27 del Regolamento di polizia mortuaria, approvato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, nonché dei provvedimenti di autorizzazione all'introduzione ed all'estradizione di salme di cui agli articoli 28 e 29 del citato Regolamento di polizia mortuaria. Integrazione dell'atto di delega prot. n. 22599/1/PREF del 20.08.2003.

pag. 2144

#### PERSONALE REGIONALE

Decreto 5 aprile 2005, n. 179.

Individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore del dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali e del coordinatore del dipartimento sistema informativo, in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, a modificazione e integrazione del decreto del Presidente della Regione n. 649 in data 12 agosto 2003 e successivi n. 375/2004 e n. 143/2005.

page 2127

Delega 7 aprile 2005, prot. n. 5834/1/PREF.

Delega alla sottoscrizione dei passaporti mortuari di cui all'art. 27 del Regolamento di polizia mortuaria, appro-

tion des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du nouveau réservoir de réseau d'adduction d'eau à Blavy, dans la commune de NUS.

page 2131

Arrêté n° 184 du 6 avril 2005,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction du nouveau réservoir de réseau d'adduction d'eau à Plane-Dessus, dans la commune de NUS.

page 2132

Acte du dirigeant n° 5 du 4 avril 2005,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction du pont de Loup, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2146

#### ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 179 du 5 avril 2005,

portant désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales et le coordinateur du Département du système d'information en cas d'absence de moins de 60 jours, à titre de rectification et complément des arrêtés du président de la Région n° 649 du 12 août 2003, n° 375/2004 et n° 143/2005.

page 2127

Acte du 7 avril 2005, réf. n° 5834/1/PREF,

portant délégation à l'effet de signer les passeports mortuaires visés à l'art. 27 du règlement de police mortuaire approuvé par le DPR n° 285 du 10 septembre 1990, ainsi que les autorisations relatives au transport de cadavres en provenance ou à destination de l'étranger, au sens des art. 28 et 29 dudit règlement, à titre de complément de l'acte de délégation du 20 août 2003, réf. 22599/1/PREF.

page 2144

#### PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 179 du 5 avril 2005,

portant désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales et le coordinateur du Département du système d'information en cas d'absence de moins de 60 jours, à titre de rectification et complément des arrêtés du président de la Région n° 649 du 12 août 2003, n° 375/2004 et n° 143/2005.

page 2127

Acte du 7 avril 2005, réf. n° 5834/1/PREF,

portant délégation à l'effet de signer les passeports mortuaires visés à l'art. 27 du règlement de police mortuaire

vato con D.P.R. 10 settembre 1990, n. 285, nonché dei provvedimenti di autorizzazione all'introduzione ed all'estradizione di salme di cui agli articoli 28 e 29 del citato Regolamento di polizia mortuaria. Integrazione dell'atto di delega prot. n. 22599/1/PREF del 20.08.2003.  
pag. 2144

#### PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 186 du 7 avril 2005,  
portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Claudio Mario MATTIONI, agent de la police communale de VERRÈS.  
page 2139

Arrêté n° 187 du 7 avril 2005,  
portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique à Mme Daniela MORTARA, agent de la police communale de COURMAYEUR.  
page 2140

#### RADIOTELECOMUNICAZIONI

Deliberazione 15 marzo 2005, n. 3.  
Graduatoria per l'attribuzione dei contributi, per l'anno 2004, alle emittenti televisive locali.  
pag. 2173

Comitato Regionale per le Comunicazioni Valle d'Aosta – Co.Re.Com. Valle d'Aosta.  
Relazione annuale 2004.  
pag. 2174

#### RICERCA

Deliberazione 10 novembre 2004, n. 8.  
Approvazione del bilancio triennale di previsione dell'IRRE-VDA per gli anni 2005/2007.  
pag. 2217

#### SCUOLA

Decreto 6 aprile 2005, n. 185.  
Integrazione ed aggiornamento per la Regione Valle d'Aosta delle graduatorie permanenti previste dagli articoli 1 e 2 della Legge 3 maggio 1999, n. 124.  
pag. 2133

#### TRASPORTI

Decreto 8 aprile 2005, n. 7.  
Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 28 di

approuvé par le DPR n° 285 du 10 septembre 1990, ainsi que les autorisations relatives au transport de cadavres en provenance ou à destination de l'étranger, au sens des art. 28 et 29 dudit règlement, à titre de complément de l'acte de délégation du 20 août 2003, réf. 22599/1/PREF.  
page 2144

#### SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 7 aprile 2005, n. 186.  
Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Claudio Mario MATTIONI, agente di polizia municipale di VERRÈS.  
pag. 2139

Decreto 7 aprile 2005, n. 187.  
Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Daniela MORTARA, agente di polizia municipale del Comune di COURMAYEUR.  
pag. 2140

#### RADIO-TÉLÉCOMMUNICATION

Délibération n° 3 du 15 mars 2005,  
portant approbation du classement relatif aux subventions à accorder aux chaînes de télévision locales au titre de 2004.  
page 2173

Comité régional des communications de la Vallée d'Aoste – Co.Re.Com. de la Vallée d'Aoste.  
Rapport annuel 2004.  
page 2174

#### RECHERCHE

Délibération n° 8 du 10 novembre 2004,  
portant approbation du budget prévisionnel pluriannuel 2005/2007 de l'IRRE-VDA.  
page 2217

#### INSTITUTIONS SCOLAIRES

Arrêté n° 185 du 6 avril 2005,  
complétant et actualisant les classements permanents relatifs à la Région Vallée d'Aoste, prévus par les art. 1<sup>er</sup> et 2 de la loi n° 124 du 3 mai 1999.  
page 2133

#### TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 7 du 8 avril 2005,  
portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de modernisation et d'élargissement de la RR n° 28 de

**Bionaz in località Pied de Ville in Comune di OYACE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**  
pag. 2148

#### TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 839.**

**Modifiche ed integrazioni delle deliberazioni di Giunta n. 4697 in data 10 dicembre 2001, n. 1641 in data 5 maggio 2003 e 1489 in data 17 maggio 2004, concernenti le disposizioni relative alle condizioni e alle modalità per la concessione delle agevolazioni a favore delle imprese turistico-ricettive e commerciali e dei relativi allegati, ai sensi della L.R. 19/2001 e relative modificazioni ed integrazioni.**  
pag. 2153

#### UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione del Direttore Generale 4 aprile 2005, n. 796.**

**Istituzione di un servizio stagionale di assistenza medico-generica ai villeggianti in località turistiche della Regione Valle d'Aosta per la stagione estiva 2005. Approvazione di avviso pubblico e regolamento di servizio.**  
pag. 2201

#### URBANISTICA

**Decreto 5 aprile 2005, n. 180.**

**Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della L.R. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di arginatura del torrente Marmore e sistemazione delle aree in sponda sinistra, nel tratto di confluenza nella Dora Baltea, in comune di CHÂTILLON.**  
pag. 2130

**Decreto 8 aprile 2005, n. 191.**

**Approvazione del progetto definitivo dei lavori di ampliamento dei locali adibiti a magazzino presso lo stabile, di proprietà regionale, cooperativa «Cave des Onze Communes», in comune di AYMAVILLES, in deroga alle norme del piano regolatore ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile n. 11.**  
pag. 2141

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 868.**

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, della modifica all'art. 48 del regolamento edilizio comunale relativo alle «Caratteristiche dei locali: illuminazione ed aerazione» adottata con deliberazione consiliare n. 14 del 03.02.2005 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 21.02.2005.**  
pag. 2167

**Bionaz à Pied-de-Ville, dans la commune d'OYACE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.**  
page 2148

#### TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Délibération n° 839 du 25 mars 2005,**

**modifiant et complétant les annexes des délibérations du Gouvernement régional n° 4697 du 10 décembre 2001, n° 1641 du 5 mai 2003 et n° 1489 du 17 mai 2005 portant dispositions relatives aux conditions et aux modalités pour l'octroi des aides en faveur des entreprises exerçant des activités touristiques, hôtelières et commerciales, aux termes de la LR n° 19/2001 modifiée et complétée.**  
page 2153

#### UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération du directeur général n° 796 du 4 avril 2005,**

**portant création d'un service saisonnier d'assistance médicale générale au profit des touristes de certaines stations de la Vallée d'Aoste au titre de l'été 2005 et approbation de l'avis et des règlements y afférents.**  
page 2201

#### URBANISME

**Arrêté n° 180 du 5 avril 2005,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet des travaux d'endigage du Marmore et de réaménagement de la rive gauche de celui-ci, à la hauteur du confluent avec la Doire Baltée, dans la commune de CHÂTILLON.**  
page 2130

**Arrêté n° 191 du 8 avril 2005,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, du projet définitif des travaux d'agrandissement du dépôt situé dans l'immeuble, propriété régionale, accueillant la coopérative Cave des Onze Communes, à AYMAVILLES, par dérogation aux dispositions du plan régulateur.**  
page 2141

**Délibération n° 868 du 25 mars 2005,**

**portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 48 («Caratteristiche dei locali : illuminazione ed aerazione») du règlement de la construction de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 14 du 3 février 2005 et soumise à la Région le 21 février 2005.**  
page 2167

**Deliberazione 25 marzo 2005, n. 870.**

**Comune di NUS: Approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della LR 11/1998, di una revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazioni dei terreni sedi di frane, deliberata con provvedimento consiliare n. 36 del 18.11.2004, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 13.12.2004.**  
pag. 2169

**Comune di BARD. Deliberazione 21 marzo 2005, n. 5.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C.**  
pag. 2200

**Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 16.**

**Approvazione della variante non sostanziale al PRGC ai sensi dell'art. 16 commi 2 e 3 della L.R. 11/98 relativa al progetto di realizzazione di piazzale comunale in località Predumaz Berluc.**  
pag. 2200

**Délibération n° 870 du 25 mars 2005,**

**portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébroulés, adoptée par la délibération du Conseil communal de NUS n° 36 du 18 novembre 2004 et soumise à la Région le 13 décembre 2004.**  
page 2169

**Commune de BARD. Délibération n° 5 du 21 mars 2005,**

**portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC.**  
page 2200

**Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Délibération n° 16 du 22 mars 2005,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative au projet de réalisation d'une aire de stationnement communale à Prédumaz-Berluc, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.**  
page 2200